الاتمريس المديد المديد في المناه الملكم المديم مسيمة المراه المديم مسيمة المديم المد

[١٠٤٠ مع مع مع معلى عمد ، وعد مع مع مع وعد بديم بالله مراه المع دع وعد المعد المعد المعد المعد المعد المعد المعد المعد المعد المعدد ال

لدنه. حيل ومند هم لحده. 48 معن الم عدد. بم يتم عنه الم

49 ml dres with day vis wals are ml ison 49 carand wh and who

المادة و معرف الم معرف ، و الموسم وغير سعم . مصحم ما المعرب من المعرب من المعرب من المعرب من المعرب من المعرب ال

وحدلمه المعدد والموج عال عادمها حقدها وهداوها وعدوه المحنو له دونه و

52 seds about al 2 pisor. is a room rober reser and I dero 52. res

سلع. مصحح مه محمله صفه. وه تعمد مهد تموم ومحمد معدد عدد عدد مدد المرابع من ا

2 من مردنا سام توروم ما المردوم ما المردوم المرام المرام المرام المردوم ما مردوم ما

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

am + b winca 37

SIMILIA IN ALIIS CODD.

40 ¹ q Pesh. Diat. ar. om. $o\overline{i}v$ 41 ¹ q Pesh. Diat. ar. om. $\pi o\lambda \lambda \hat{\varphi}$ 42 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = $in\ eum$ b ei 43 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = $Iesus\ ff_2\ ih\overline{s}$ 46 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = Qatna 48 ¹ r_1 Pesh. Diat. ar. om. $o\overline{i}v$ 49 ¹ D fam. ¹ b d e $ff_2\ r_1$ Pesh. om. μov 50 ¹ \aleph $\tau o\widehat{v}$ $i\eta \sigma o\widehat{v}$ 52 ¹ Pesh. Diat. ar. om. $o\overline{i}v$ 52 ² \aleph A D a b c d e $ff_2\ q$ aur. Pesh. Diat. ar. om. $o\overline{i}v$ 54 ¹ e Pesh. Diat. ar. om. $\pi a\lambda \iota v$ $v \cdot 2$ ¹ a b d $ff_2\ r_1$ Pesh. Diat. ar. om. $\pi \rho o\beta a\tau \iota \kappa \hat{q}$

「 べるしぬす のいかん 「 べとのの べか」と にあべ べゆ ~ としべ 23 1 このべ 23 שוני או נשלות בו לאבא בוסעא ו מכבווא האפו אכא לביו אלא משמו בי אלא ליתשבא מהים ו מלאאר , m a מושה בי 1. ml 25 מארז משמו של מושה בי ו מושה בי ו מושה בי ו מושה בי حدالمعة المدر مدر عدد العدم ما انعد عه ما المعدد على المعدد عدد المعدد المعدد عدد المعدد عدد المعدد عدد المعدد عدد المعدد المعدد عدد المعدد 27 במבת. | יצה מנה מנה בתונים ואת הלומונים ו ממלומונים משם ווצב אנל בישמן המבונב מאמן בין ומא אמוה בין וממח ו אל לבנה ל כבנה אם ו להמש ישור הנש ומה להצם ל הנש ו מה 28 Kind law ad 29 c Kinka | Kolumb da dane dane 29 שבת לבו בבל בבע ברבע וקף ומוא משרא מים בדות ומואו מס בים או שבים או ש שב בשבי ומח בשל מחשה ב 31 ב-חרבים ו מחח לובי בים ומחו של בים או בים בו Jaski Kolaska J dik | aml isk 32 kanl | amas 32 שנה שו היבה 33 של במשר ב ועב הל במשרה ו הצהר 33 34 لسة لحم ا در مريد مل مل المرا مدم لحمد الم المرا الم 34 الم לבאבה לל, הול והאבבה מה שבינה והכן הבהונ בהאול בות החולה שני במדו מביה במשת ב יושה ו במשת מל 35 c- מושב 35 במשב ו משולה במשל ואמו אמן ארם ואונה לארם ו שונה ל משושה ו משם בשמ 36 משל ו בלשמ ל-iana משריות ו מיוחם 36

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

روب بالمراب و المراب و المراب

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{25 &}lt;sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. δ λεγόμενος Χριστός 27 ¹⁻¹ Pesh. : 27^{1-1} Pesh. : 27^{1-1} Pesh. in the sermone

י בשל ו ישרא הוש מושמ ו אמשרא האלשה שנה לו שנים שנא האכנו ולבי של מבת לת אבאה ו אנה, באלה ל ממהל, ולמ הנחב מחאו לבת נבים ال محمد الرباع مم مه مراه المحاصر على مديم الم المرباء المربا 12 אות בי אור וראל ז'יצ תש תא ועל ארל תבאר ו לאף יש מן והיצפטב אבט בה המט ונמב לן בוא ימה אכט מבת במבר אבים מו בעומו אצה, הכנהם, ו הבנם 13 אמי לם בישה ו לבל הנצלא מן מלון 13 בא מסב. נשמא ו לב הנצא הש ו מש אלבו לבמ ל ו למת ב במה השם בו משל ו במל הבש בממש מל ולאל במוח ומוח ואבה אלא של ולמתו אל במו מבנוא המואו יהוה לעולה הלבלמו לו אמוא הנוצא ומו مردها، هدن مد الم طعمه مع مراع المنا المام عام ا ماده ا ماده ا שמא האלא הליאו בל שבבא. 16 אבי לשו בבי ול מי, ל 16 שם בשום האלא הליאו בל שברא ול מי לא מי לשום בל מי לא מי לא מי الدادر ، ١ ممر لموزيم . ١٦٠ بمحزيم الم الم و حالم بمحز الم ١٦ ا با عومة محدوله ا والم لم دحله 18 محمل ا وسحقه و تعلم 18 ١٥٥٥ الحد، مصل بمدة الحد صعم الم صمم احدادد، صمم ביבילה ו אכילה. 19 למה אל מה ו כבי, ל-עונה הנב אל ו אול : 19 20 ו במשר ביושר ו במשרה . מזלם אומם ביושר במחם במחם 20 ו בו ו. באסובלק מה ביל ו מל הלה ביל למו ביל למו ביל למו מות בול מו ביל ו 1 - 0.2/20 plziaks | Klac Kiaf Kims 1 Kla Korz Kidika 22 _ adur per 1 1 1 1 1 2 2 adur 1 pr 20 _ adur 22 . Korl מאנון ו שלצי לומדי ו ציצון ועדן אווול ביצאו אווול ביצאו אוווע לעברים ו אוווע הציצו ו

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

בא - ^b יוֹם . אלאא יש + ^a II (f. 43a) ליים של שלא המשמש ^c ליים של אלא המשל שלא המשמש ^c ליים באר ^a I3 ^a באר ^a I2 באר ^a I3 ^a באר ^b באר ^c באר ^c באר ^d באר ^d

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{12 &}lt;sup>1</sup> Pesh. idem. fam. ¹³ τοῦτο Diat. ar. = a e f ff₂ q r₁ aur. hunc 17 ¹ r₁ Pesh. Diat. ar. om. ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ

בנשת ל בבואו אוא למ שיא להלבות ו למאוא להוא למתות מחשת ב 1, mals roms 1 km/ 1 mlai Klk 1 km km Kl Kisle الله المركة ال רסשו ב- און אושים בים בשמי בים ו ויבול בישה באבר ו המוצמים ל 1 mazzo d 3, mazzald 1 Klk d Kom zaza 1 zaula c _ isob and ו אול של שו בשל בשל אל ביו בבי מסח באליאו and prome a por part of the part was more more אליא ביש פון שושים שמים לאלי בישוח ו איניא בישטים ושים פי עליים איניא בישטים ו אבים בישה ביש ביש בישה בישה שושין ארן וב ב-ישףיט בישבים alour c-Kais land-c and b aan lale, maralda a 8 | Kujaki 8 معد المعدد الم של זאתם ו תנא משלא וביאצ בא מיי משאיע וב שמעם ז רלי בעו השני ו על בעו אינאר אינאר אינאר אינאר ו ארי אינאר א b. מאצשן ו משני אן אות לתב ו משנה אות משני ו אות ב מש 10 عمر المرية المرية

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

d = deficit.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

iv. 1^{-1} Pesh. idem = autem 1^{-2} Pesh. Diat. ar. om. 'I $\eta\sigma\sigma$ 0's 5^{-1} Pesh. Diat. ar. om. ov. 6^{-1} Pesh. idem = aquarum Diat. ar. = aquae 6^{-2} fam. a b e ff. 2^{-1} aur. Pesh. Diat. ar. om. ov. 8^{-1} Pesh. Diat. ar. = ingressi erant 7^{-1} N τv_3 b r_1 quaedam 7^{-2} Pesh. idem = aquas Diat. ar. = (aquam)

25 בשה הות בבלא ו יבולה מק ב לומו המתו ו הנמעון במ 25 26 am pi ml | pinka pua dal | adka 26 kdinid 12 | kinami ומח שא המו בעביא הנסודנן ומאנה שמהה ו בשנה מח אפ חחו 27 | Kl plua _ aml | ink 27 pohr mohal | Krilina 12 . 2020 משנו כן אוצא ו לבשב אפלא מהומן ואא בי בא השנות ו למו בן שבוא . ²⁸ אנמם ב ו הנן ממהם בל הוא האבו ל הוא ב בל הוא ב 29 להתה ואם לבש במתחום במתחה ו 29 בשל לבת העוצ אלא מנועם לבת המוצא לתבח ו באבה בש מה ו הנולשה השלים ו הנולש מיטש בקוד ובשך בשל המה וי ולבשל עד בעל ו בלש העולנה מה יו המלבי ו המה יו למה משל המל בים למה בשל בים למה בים مراهم ا هديل 30 له مصالح المناهم المعنى المعنى عن عن عن المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى 31 Kira o ow 1 Jos o 27 Kok 1 77 22 62 2 002 1 7/20-8 31 ה. 98a תנותם שששל פן תבות שמם משל ו תבותם מש תבות ל ו שמו מב מה בשבה ולא ובן במ למם ב ממם ב מב ולא בל ולא המב או בשב המב אם במב אם מב במב אם מב במב אם מב במב אם מב במב אם 33 איזידים בשמחה ל 33 בים השל המבול בשמחה משם ו משל משמה משם ל ביבידים במים ביבידים ביבידים במים ביבידים במים ב 34 and Klac | whe kalkid | a-Kinki 1 1 5-a 34 and | b-kalk Kalka-1 - mi kapro ist kong Klie Tran Kajki

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

d = deficit.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

25 ¹ Pesh. idem = quodam 26 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = et multi 29 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = magno 29 ² Pesh. Diat. ar. = ecce 31 ¹ ff₂ autem Pesh. = q enim 34 ¹⁻¹ A C D δ $\theta \epsilon \delta s$ Diat. ar. = a c d ff₂ r₁ aur. Deus

- معسه عامياً منعد معاميا برهام عدم المراد مع وعد المراد مع المراد عامية عامية
- Kalal, maioria c 102 mial 21 Kala ist 1 in Kl 17 f- ml der-f 17
- וב אלו השם השאם אן ושם לציששים לצון וצח שם אצוריו ואן או 18
- ا مسوم و- دس بن حراء المسح حماء المادة من السعم به بن المادة من ا
- ו אבב זין אליים ולא בבנים ישטאבר ופינדים אלא הישמון בער 20 בנים בבנים אליים בער אליים אלי

- ا برمس مرد مرد مرد مرد مرد مرد مرد مرد مرد ا المرد مرد ا المرد ا المرد مرد ا المرد مرد ا المرد مرد ا المرد مرد ا
- المده عما الماء عمر الماء ال

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

ו הא בוב לא באלו ובן הוצ א בצבע ו הנעוא בלבחלם ארבה ו מבא ומבוכחם אירוא ומדבה נוקרוצי ושר ושר לביא ו שבא ל rlan exem hoc. Leiam man leet ouris Labelin ق اعلمه مل عدم مرة الم منعم بعد المعد بعد المعدد أع مل فعدة בן זמשא הבא. לאו משבע לבעל-ב ו ל לבלבהלם האלמא. ו 6 מבק 6 הלנה כן כשוד | כשוד מס ב מכהק ו הלנה כן ומעד ומנה ו מם הלובה כן 7 bala I diski isada Kla I la can can kani I kalka las-i b العلماية علام علمة برحية العجم اعدد معلم * العلام العلم العلم العلم المعلم الم ותות תשותו הום ו אות בז אאת ו תשאת בא תו ותות 9 اصا نعد عام المساء المساء و الما المساء و عاد ماد ماد المساء و الما المساء المساء و الما المساء و الما المساء و الما المساء و الما الماء و الما الماء و الم נום המשל יש לבוא ו מצבעו מה או ו לממסא. אבו למו מובא ו المحاديم له وحدور اوروم مرسدم حدالم المسدم محدم وسام ا אנונן משמהון בשמה בלו בלמתהמם ושות ביזתמש ושוא ביזתמש ושוא ا ممامر سعسم احمام عما ما تعد اسد مد المعاد عد ו. בו ואונה צבו ואול והבא און ואבי לבם בא האותו של בל אובות ו 13 מבותה מום ו תשב של הוו ומש הוא השל ובוש בוה הלם a 13 ון אבמש המש² | ביואה אובאה מושא וארם בשל השמשה ומש משו בבורו מבו למחל מוש מוש הלמלוכה ו לבוח המושו והמש

^{*} Cod. + ä &

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

المحل المحل المحلة و بالمحلومة المحل المح

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{6 &}lt;sup>1-1</sup> a quia Deus spiritus est, et ex Deo natus est e r₁ quoniam \overline{ds} \overline{sps} est ff₂ aur. quia \overline{ds} \overline{sps} est. 8 ¹⁻¹ \aleph ἐκ τοῦ δοατος καὶ τοῦ πνεύματος a (r₁?) de aqua, et Spiritu b e ff₂ aur. ex aqua, et Spiritu 11 ¹ L om. ἀμὴν 12 ¹ Pesh. idem = credetis mihi?

al ind ind indiana i source of the laca indiana 46 to estreba i pur operation of the entreposition of the source o

(John I. 47-II. 15 is on a lost leaf.)

المحتوا بعد المحتوا المحتوا

ا مسلم مرابا المرابا المربا ال

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

(Deest ad iii. 5.)

ii. 18 b e f Diat. ar. om. οὖν. 23 a c e f ff₂ q r₁ aur. in die b in diem 23 e in eos
i.i. 1 Pesh. idem. Diat. ar. = ibi 2 Pesh. idem. Diat. ar. = missus es 2 fam. om. ἄ συ ποιεῖς

35 , المعتال م المنافع المنافع المعناء المنافع المنافع المنافع المنافع المنافع المنافع المنفع المنف

43 | همعالعا سعدده | هما المعمد المالك | معدد العالمه المعدد المالك المعدد المالك المعدد ال

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

³⁵ معدنا 36 معدنا 36 معدنا 35 معدنا 35 معنا 35 معنا 35 معنا 35 معنا 35 معنا 38 معنا 35 معنا 38 معنا 35 معنا 38 معنا 35 معنا 39 معنا

[·] SIMILIA IN ALIIS CODD.

³⁵ 1 e $_{\rm r_{\rm s}}$ Pesh. Diat. ar. om. πάλω 37 1 A fam. 1 c f aur. om. αὐτοῦ 37 $^{2-2}$ r $_{\rm r_{\rm s}}$ [et sec]uti sunt eum 38 1 Pesh. Diat. ar. om. ($^{\circ}$ λέγεται μεθερμηνευόμενον διδάσκαλες) 39 1 fam. 1 c f ff $_{\rm s}$ q aur. Diat. ar. om. οὖν 41 1 Pesh idem. Diat. ar. = vidit 41 2 b e $_{\rm r_{\rm s}}$ mane = $\pi \rho ω \dot{t}$ 41 3 Nonnus + σύγγονε 41 4 Pesh. Diat. ar. om. ($^{\circ}$ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός) 44 1 Pesh. idem. Diat. ar. = et Shemun 45 1 e $_{\rm r_{\rm s}}$ om. ἐν τῷ νόμφ

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

مولالم وسالم

1. المما مم المما الما المما ا

6 مه حزیده تهده هم حسه مهد مسلم و مسلم المستوم و مهده مهده مسلم المستوم و مهده و مهده

10 مهد ماء، موه علمه موه مهده معلم الماء ا

12 معدات معدامه وما عصد المعامة بع بعاده 12 معدامه معا ما ما المعامة المعامة

וא בנים בשל השל הבובה משרבון. בילה בוא בנמה בחור בסחו אחלה

الم مرده مر ودد المد الم مر المالة الم المالة ا

מום שמשה בשמה בשמי האמין. שנה שם האמיל שמש דמשה בשלון אל ול

השבא לח בדבר. בלל דבדה שם בנו. 16 בבן בלנהלש אנונן בהלן נשבון 16

17 rhazifa. ambe teas in reasis 17, rhazif alu rhazifa. junt

18 השני בוד עם בי המשה בא המשה בא המשה בא המשה בי בי היונה או משור ביד משור או משור או משור או משור או משור או

ביא דכן בהכת דאכהמני מם אצלבן 2 לן. 19 ממדה מני ממדום לם דים בדי 19

i. 3, 4 ¹⁻¹ C ... δὲ ἔν· ὁ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν. b e f factum est nihil. Quod autem (e f om. autem) factum est, in eo (e illo f ipso.) vita est (Cf. Westcott and Hort.) 13 ¹ b natus est (Cf. Aug. Iren. Amb. Tertull.) 18 ¹-¹ A fam.¹ ὁ μονογενὴς νίὸς a unicus filius solus b c e f ff₂ q aur. unigenitus filius 18 ² c nobis

co. io. 1 Km/Kl Klama

" بسته المحم الم

ه میلامد میلامد میلامد

تصوده لممانعلم ا دستملم ادلم ا محدود مهم دول ا ادم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

عدم - مامد علم الملاقة و معرف معمل معمل معمل معرف معمل معرف معرف الملاقة . مامد علم الملاقة علم الملاقة الملا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

44 ¹ N fam. la b c e f ff₂ q aur. Pesh. Diat. ar. om. μου 47 ¹ A C D L fam. l καὶ ἄφεσιν a d f ff₂ q r₁ aur. et remissionem b c e et remissa 49 ¹ N D L a b c d e ff₂ r₁ aur. Pesh. Diat. ar. om. ἰδοὺ 51 ¹ Diat. ar. om. ἐγένετο 51 ² N D a b d e ff₂ om. καὶ ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν 52 ¹ D a b d e ff₂ om. προσκυνήσαντες αὐτὸν

26 | ۲۵۵ حدی ۱ در ۱۵۱۰ ال ۱۵۱۰ الل ۱۵۱ الل ۱

عهد انتهده مسطا المحد المحد المسموس علم المحد المحد مسلام على على المحد مسلام على على المحد مسلام على المحد مسلام على المحد المحد مسلام على المحدد مسلام على المحدد مسلام على المحدد المحدد مسلام على المحدد المح

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³⁰ $^{\circ}$ Diat. ar. om. èyé $\epsilon \tau o$ 30 $^{\circ}$ D d e om. $\mu \epsilon \tau'$ $\alpha \partial \tau \widehat{\nu} \nu$ 31 $^{\circ}$ Pesh. idem = Et illico Diat. ar. = Et statim 31 $^{\circ}$ Pesh. idem = ablatus est 32 $^{\circ}$ Pesh. idem. Diat. ar. = grave 32 $^{\circ}$ a b c e ff $_2$ r $_1$ om. ω s $\dot{\epsilon}\lambda\dot{\alpha}\lambda\epsilon\iota$ $\dot{\eta}\mu\hat{\nu}\nu$ 38 $^{\circ}$ Pesh. idem. Diat. ar. = Ieshua 39 $^{\circ}$ b ff $_2$ ecce 39 $^{\circ}$ D a b d e ff $_2$ r $_1$ om. v. 40.

14 محمد الما ا موه مد حد مد حل ا شائم عد المام ا مالم ا المديد . مر ا المحالة عدد عروب علي المحالة المروب عدد المحالة وسامعه، 17 مرة المام حدم مما المحر 17 معماء معما 17 מאבא | _ ממוא אש מל באר 18 ו 2- מאור בענים אבים ו באר 18 ממא שלבימה בא נמביא בו בא המוצות התהת ו המחום המחו وا دم المعدم المعدد الم ו הובשם השום וששלבהם הוש היוש והמשו מש היושו 20 הכתלא פהק ו אלמא הפהק בלמו בתא 20 מאולהם, ו וכן במוא ו ביבות הוא הכנים ו המשפות ו המשפות ו הביבות יום בין חום המתנה בלנה מחא בהנבופתהו ולאומול בבחאו אלאא נחמה בים שבה אלו ו המום מסא. 23 בבה ו לא אצבע בלוח ואל, אכו ב ומם בשת המשלבו ביושאמי במשלמו בישלו ובוש משלמון בעל בו ובוש השת ווען ולכתן בו ומשלמו בשת משלם ווען בו בו משלמו עות ו תוש משבורס ו הומשם לושל ב מלות ו משה מצות שמם 24 24 ا ٥٥٥ ميس مل اصل ملم من ا نعمر مله

יבס אבי אבי לובים מר ¹⁻במב ו במב ו במה ישה בי מר 25

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

15 ¹ Pesh. Diat. ar. om. ἐγένετο 15 ² B D a c d e Diat. ar. om. αὐτὸς 17 ¹ Pesh. idem = loquimini 17 ²-² A D fam.¹ d ff² r₁ Pesh. om. καὶ ἐστάθησαν 18 ¹ Pesh. idem = ex illis Diat. ar. = eorum fam.¹³ ἐξ αὐτῶν a d r₁ ex eis b f ff² ex ipsis 20 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = et seniores 21 ¹ a b c ff² aur. Pesh. Diat. ar. om. ἀλλά γε καὶ σὺν πῶσιν τούτοις 21 ² Pesh. idem = Et ecce 22 ¹ a b c ff² om. ἀλλά 22 ² Diat. ar. om. ἐξέστησαν ἡμᾶς 22 ³ Pesh. Diat. ar. om. ὀρθριναὶ 23 ¹ Pesh. idem = nobis 23 ²-² Pesh. idem = Angelos vidimus illic; Diat. ar. = se angelos illic vidisse 25 ¹-¹ Pesh. idem. Diat. ar. = Tunc dixit eis Iesus:

בעד בצבא דין ובצבי דים ו האל, ו מס, לבים מבסי או האל, ז .vixx ם שבדרם ב ובלוב בהשל משל ומשון בדשי השני נבי א אונינו ביל ו ביל אונים ו ביל ו ا بحدیا محم دیم ا محمد ا محمد ا محمد ا محمد ا 4 a. mont 2. Kam 1 12 pool 1-dam 1 Kis-1 3204 2 azza 11 Kisel שנין ואנצין המודען לבל ו מנוחין ממבום לא ו מחא לבמצחם ב בי דישה מעני בו שם, כאי בא ו דעלמה א אמין ב الشاع هدي احديم احديم منه وسلم احدة هدة على ماه الماء ממש בשנין ומגע הכלל ביצבין ומגע הכלל ביצבין ולבה מם 7 plans 1 Kriks mis am sides 1 pes Kam iska 1 klille ديد : درد ا محمد المعمد به المال ا عالم مديد ا بعدد ا بعدد ا عام المادة و مراي سام ومسوم ا مرام محم و ما مراعم المراعم المراع ساب السديعة معنف المالخيد من 10 من معن العادلية من 10 من الما محنيم احتم عدد ا معند المعند المعند المعند العلسم 11 ° متعدر المر حديده معرد مرد مرد مرد مرد مرد مرد المحند ما المحند ما المحند مرد المرد مرد المرد مرد المرد مرد المرد مرد المرد مرد المرد تلع با الم مع الشر الشم الشر الما مع 11 مع مع סומל לפבוא וואהות סעוא בילנא ו בלעהד האול להלוח ו הכלהוכים יפי אממא ו אמת אממא

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

xxiv. I ¹⁻¹ Pesh. . κλυμίσε και μασω μασω = et erant cum eis mulieres aliae. A D fam. ι καί τινες σὺν αὐταῖς d q et quidam cum illis (q ipsis) f et aliae simul cum eis 3 ¹ D d f Pesh. Diat. ar. om. κυρίου 4 ¹⁻¹ ff₂ contristarentur 9 ¹ Pesh. Diat. ar. om. πῶσιν 10 ¹ Pal. Syr. Lectionary (Codd. B, C) θυγάτηρ 12 ¹ Pesh. idem = Shemun 13 ¹ D d e om. ἰδοὺ

- الالم محمد معدد الاعلام المعدد المعدد معدد المعدد المعدد
- במשלמשמ אל ו המשל הבה הישל ו הנוש להיה בי ו ושהם השל 48 במשל שו משו בי ו לו בי המשל בי ו שה משל בי ו שה משל בי המשל ב
- יסטש השונים ו יבישלי בי ל ו יסיי בישר האם בי הו ליבישרה ל9 בי הו לארז בי הו ליבישר האלה ו האלה בי ו האלה בי ו האלה בי האלה בי ו האלה בי ו האלה בי האלה בי ו היישר האלה ו האלה בי ו היישר האלה ו האלה בי האלה
- 1 שבת המש השבו ו העובו היום בי העובו השב ל בי השב ז השב ל בי השב ל
- عمر بعدم عني من من من من من من الما من
- אינים ו אינים שבים שבים ותבשם מביבה והלשה המ⁵³ במצין 53
- am ama⁵⁴ | m = Kam pundr | dul dunz ziri | Kur 54
- عرب مرا حده من ا مرا معده ا مورد ا مرا من من ا مرا
- ا بن علم المعام المعام محمد المعام محمد المعام محمد المعام المعام محمد المعام محمد المعام محمد المعام محمد المعام محمد المعام المعام

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{48 &}lt;sup>1-1</sup> Evangelium secundum Petrum Οὐαὶ ταῖς ἀμαρτίαις ἡμῶν Diatessaron=Moesinger, p. 245, Vae fuit, vae fuit nobis g₁ uae vobis quae facta sunt hodie propter peccata vestra 49 ¹ Pesh. idem = Ieshuae Diat. ar. = Iesu 50 ¹ Pesh. Diat. ar. om. iδοὺ 50 ²⁻² ff₂ iustus et bonus

ruballa _ 1 88 acr > no bracks 1 redain aiaeps 1 10eam, 88 אכן. הלמום בו בבד, ביצאא עדו כן נכנות העד כן מבלות. 34 Kas Kam | proa 35 : amil | assa , mahii | alla 1 34 ריב ארם ו אומביל במשב במו בשם המשבים ו . אושם לאוניא ואשי נעא נפצח ואם מחם מבינא ו לבים האלואו.ו 36 mand c 1 aam maind no p 1 Kfarfifa ak a 1 ma aam mana 36 37 משר ו תישמשים יהשלש ו מש לאר בל על ו שלביי נישמהם 37 38 - 2 dan 1 38 1 2- Kuiaz 1 Kluls 1 mz is ar 2 ann 1 asan 2. 4291 39 אנא מסים בדן ובוש קרד ובוש קישוא שוא בישט עלד ו בישט ביש אוני אוני פני מוצי אוני אוני אוני אוני אוני אוני אוני حرا سدم عقدر دستها المرليدي سده « حدد ا سمم علمس، ישאבו ו לנה לא שהשל יבעונא ואנא נפצע בים ו של של בילי 40 ו אמשאר בש אלשאר מל ו זשאה אנישא " מישו ומש אלשה 140 41 בהנה אמח ⁴¹ ו בהנה אנונים במ אנונים ו בא מחק לו שוא לי אשר בים שמין ביבבה אלפיבן ו שנא הים אפר איר מנת ו המוא בבנה למו בא האמו יושר במנו ואה בנות מאו באו 43 of winn's man sar al indastros dides

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

عدد عدم عدم المحت المحت

SIMILIA IN ALIIS CODD.

 ا بعد بعداء من المعنا المعنا

عدة سام در الحدم على المحدة المام المدد المام عدد المام المدم الم

ممل ا مما ت منده و مما مما مما مما مما الما مما المام و المام و المام و المام و المام و المام و المام المام

المحمد المعلم لحديدها : ا 26 مدد مدياه المسده المحداء عدد

رفرس ا معنور المعنور المهري من من المهرة لايمنون 1818

رعد، محرمه هنامه الممه حمره عن عمد، اهنامه عرب المحد، مه المحدة المام المحدة المام المحدة المام المحدة المام المحددة المحددة

الا مرايد مها الاحسام ا والمرايد مها المرايد مها المرايد ا دوستم ا عدو المرايد المراي

معد، احدی، اعد معد ا مهم بهره عاد ا دری ا دری ا عدد ا دری ا عدد

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

שובים + a 2I בשל אידאו בישוא לדשל לבשלום בי ושמינהווף 1 at = 20 imaitie a-mo remaro-a 22 · marazka c mesas, b · parage be and re rands -b ram - 24 maima 25 DFFCA . عوريوم. 23 תשות - b aira a 30 (f. 85a) - mand + 28 26 بنوسم + a 32 Kama a 3I

^{21 &}lt;sup>1</sup> D d om. λέγοντες 22 ¹ fam. ¹ γὰρ b e q enim 23 ¹⁻¹ A D fam. ¹ καὶ τῶν τῶν τῶν (A fam. ¹ om. τῶν) ἀρχιερέων c f et Sacerdotum Pesh. Diat. ar. = d et vox principum Sacerdotum (Pesh. d om. vox) 25 ¹ Pesh. idem. fam. ¹ αἰτοῖς Diat. ar. = b c e ff₂ aur. illis f eis 26 ¹ L Pesh. om. τινα 26 ² Diat. ar. = et veniret 29 ¹ D a b d e ff₂ $r_{\rm I}$ Diat. ar. om. iδοὺ 30 ¹ Pesh. = incipietis 31 ¹⁻¹ c $r_{\rm I}$ quid faciunt

وسال مقدم ا المعامر الم و و سام المعام هي سر الحد الموم المحمد الموم المعامر المعام المعامر المعام المعامر المعام المعام المعامر المعام المام المعام المحام المحا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

^{9 &}lt;sup>1</sup> Pesh. idem: Diat. ar. = f iesus 13 ¹⁻¹ D και παντα τον λαον d et omnem plebem c et omni populo 14 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = populum vestrum 14 ² D d Diat. ar. om. ιδού 14 ³ D fam. ¹³ ἐν αὐτῷ d in eo r₁ in hoc 14 ⁴ fam. ¹ a om. αἴτιον 15 ¹ Pesh. Diat. ar. = nam misi eum ad illum 15 ² D Diat. ar. om. ιδού 17 ¹⁻¹ Pesh. = (Consuetudo enim erat dimittere eis unum in festo) κ β fam. ¹ ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἔνα D αναγκη δε ειχεν κατα εορτην απολυσιν αυτοισ ενα b Necesse autem habuit dimittere illis, secundum consuetudinem, unum c e f ff² aur. Necesse autem habebat dimittere eis per diem festum unum (c + vinctum) d q necessa (q necessitatem) autem habebat per diem festum dimittere illis unum (q + vinctum)

ו., mals בי אעדינה ממח | בשנו אלא מל הלעוצים ו האמינים במאמ 65 1. משפה אומש ו בשבה ו מבוצה ו מבושה הדבה בהו במוש משפה 66 ו אשבש מה לביל ו בנה במהלמם במהלבתו ו לים אות המתמהם 67 12 Ka 68 max mon 1 Kl and ink _ K | and ink of ink 68 Liz Klaro-1. Konta n' color momo kl anter בא ו שלב הצואה מים ו אמנו זעי הצמ השל 2- אן במלוא 69 הם ו בא השל 69 | べかんは のは はなと のの | かいべ _ のかと いまかべ 70 | . べかんは * べいか 70 " משל בישאר ⁷¹ ו. תוא מאלו " בישאר ו במשאר במשל ישאר 71 משפח ישווא זע באבבן ואוא באבן הא האחז משה ל ו הבשלא ו אוווג. ., mario ular | aixa 2 valles dal | madora 1 ress | mls 2 معدنا عصعم با مداءه بعد ا معصمه من الم وصعد ا عمده wy 1 inko kin kinoni 1 kala 102 om 1 gik oafte al משלם ו תושב בשון שמלום ו זשת 4 d-תות תות ול ו אושה לות משה אוא ו מות בלא לא בא במשבא בל לביא ו מוא . מש הין בו ולמסס האמנים אוצמו במא בה מלפ ו בבלח מחסד معنز احر الملك عدمه المنوع . العنام عدد دمادة م הכן ו בעלום משם י במב אבב ו הכן לעול משם השוחה השוחה בשוחה rim 1 - La mioro - cft 1 12 mo d mioro 1 choix month

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

المرابع المرابع المربع المربع

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{65 &#}x27; Pesh. idem. Diat. ar. = contra eum 68 ' Pesh. idem. A D fam.' μ 00 Diat. ar. = b c d e f ff₂ i q r₁ aur. mihi 68 ²⁻² Pesh. Diat. ar. = aut dimittetis me A D $\mathring{\eta}$ å π 0 λ 0 η 7 ϵ 0 a sed nec dimittetis me b c e f ff₂ i q r₁ aur. neque dimittetis (i + mihi) d aut dimittetis 69 ' c r₁ enim xxiii: 1 ' e om a \mathring{v} 7 \mathring{v} 0 5 ' Pesh.

ار تنهم محمده المحمد المحمد المحمد محمده المحمده المحمد المحمد

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

^{52 &}lt;sup>2</sup> Pesh. idem = contra me 55 ¹⁻¹ Pesh. idem = et sedebant circa eum; Diat. ar. = circumsederunt D fam. 1 καὶ περικαθισάντων b e f ff₂ i q aur. et (i om. et e q + cum) circumsedentibus (f aur. + illis.) c circumsedentes d et circumsedentium 58 ¹ Pesh. idem = ei 61 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = Ieshua D fam. 1 δ Ἰησοῦς d \overline{ihs} 61 ² fam. 13 τοῦ Ἰησοῦς 64 ¹ Pesh. = super faciem ejus A D fam. 1 αὐτοῦ τὸ πρόσωπον a faciem illius d eius faciem f caput eius q r₁ aur. faciem eius 64 ² D b d q Pesh. om. ἐπηρώτων

علام مرسان مرسان مرسان مرسان مرسان مرسان موسان موسان مرسان مرسان

- 00 הבנה ומא יב המלביב הם, ו בבבם ב 1 מבו לבו למו לב בבל אבי
- ا علم ا علم المحلم ا الملم المعلم ال
- אבאר בארם 42 אמשת בסונת ממש ו השמין השמין השמין השמין לב אנדא בארם אואר און השמין השמין השמין השמין השמין לבי
- نعده ما ماحله ا معمد معمد ماده ا ماحه ماده ا
- مهم ا مهم مهر المهم المهم المهم مهم عدم و 47 المهم مهم المهم المهم مهم المهم المه
- و4 معلم المن له المعنى على المعنى ا
- יס מל מל שנה מנותם ב לבבה הוב ו במוא מנשבת אונת ו היביוא.
- ים בל בוא בבם בהם בהבא ולמוא. המוב לאהנו ו SI
- المراعبة المام ال

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

شعب ما رهو المحمد في المحمد المحمد المحمد في المحمد في

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³⁸ $^{\text{I}}$ N i om. $\kappa \nu \rho \iota \epsilon$ 39 $^{\text{I}}$ Pesh. idem. Diat. ar. = a b c e f ff₂ i r₁ aur. discipuli eius 42 $^{\text{I}}$ A fam. fam. f om. vv. 43, 44. 47 $^{\text{I-I}}$ D $o \chi \lambda o \sigma$ $\pi o \lambda v \sigma$ d turba multa

⁴⁹ ¹ Diat.ar.=discipuli eius 49 ² Pesh. 1dem. A fam.¹ αὐτῷ a illi b c e f ff₂ i r₁ aur. ei

^{52 1} D fam. de i om. Ίησοῦς

الله الله الله المحدة حما المحدة على الله الله على الله

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{12 &}lt;sup>1</sup> Pesh. και = *Et ecce* 19 ¹ Pesh. om. vv. 17, 18. 23 ¹ D a b d e ff₂ i q om. ἐξ αὐτῶν 24 ¹ D a d f q Pesh. om. δοκεῖ.

عدد المحم من حر المسلم المالة المسلم المالة المسلم المالة المسلم المالة المسلم المسلم

معنان المعنا المعناء المعناء

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{35 &}lt;sup>1-1</sup> Pesh. = A C fam.¹ ὡς παγὶς γὰρ ἐπελεύσεται B D ὡς παγὶς ἐπιλεύσεται (B ἐπεισελεύσεται) γὰρ a tanquam laqueus intrabit enim b ff² tamquam laqueus superuenient (b superveniet) enim d sicut laqueus intro ibit autem f q r_1 aur. tamquam laqueus enim superueniet 38 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = praeveniebat xxii. 4 ¹ C καὶ τοῖς γραμματεῦσιν Pesh. Diat. ar. = a b c e ff² i q et Scribis 6 ¹ % C L a b c ff² i q om. καὶ ἐξωμολόγησεν 11 ¹ D d q Pesh. om. σοι

حدمهم المعنا معافده المعنا معافده المعنا المعماء على المعادم معافده المعماء المعماء عمرة المعماء المعماء المعماء المعماء المعادم معافده المعادم المع

- الاعمام الاعمام الاعمام الاعمام المعمام من 25 عن الاعمام المعام الاعمام الاعمام عن الاعمام عن الاعمام عن الاعمام الاعمام الاعمام الاعمام عن الاعمام عن الاعمام الاعما
- ו המהם, ופים, ובית ו אנא בן העלא יו המהק הבלה לביה לביה בל 26
- ساعا سامس ا بعصم 27 معدد الله ا معمده معامله معامله على 27
- وع مسلماه من المس المسلم المسلم على عام المسلم عام عام
- والمانه المانية وتعبر المسور معانية المعانية عن المعانية المعان
- _ adulm 1 ~ adur 2 x x12 m31 | x fro m2 = in 12 _ adur 31
- روس ا برا محد ا ما المعنى ال
 - و عند ا الماعد منعد مدنده ا مديد 33 عند الم يعد 33

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

24 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat. ar. = in omnem locum
25 ¹⁻¹ Pesh. Δία 26 ¹ Pesh. Diat. ar. om. καὶ
προσδοκίας
30 ¹⁻¹ D προβαλωσιν τον καρπον αυτων
b c ff₂ q aur. producunt (b producant) jam ex se fructum d producurit fructum suum
e coeperint mittere fructus suos
f incipient ostendere fructum i producunt iam fructus

Pesh. om. βλέποντες ἀφ' ἐαυτῶν
32 ¹⁻¹ Pesh. idem. D fam. ταυτα παντα d haec
omnia f haec . . . omnia

1.1216 | ind pur ands alust 1 Kleater Kois 1 adur LOGIC mly lemon 1 mly excel " of the wish. " 12 ml الم اعدم معلم محلمه اعل حلمه المامة المتحالة محمد المامة المامة محمد المامة الم بع المملقة بمصاه لاعقه المحمة المعمة المعمة المعمة בבא הנלעון ואהמא זהוכלא לו 12 פהם שלין הין בלשין וניכם בו عليده عديد مديده ا مديده معاصم معامه مريد عمله 13 Komb 13, see Llas Kias ma Kala pie I Lasiasinia Kiink ا بدر همده ما المعدد ا حاقده المعدد الم معدد المعدد المعد LEGA FOUNT 151 KIN LIFE LIGATION OUCERON SIT 151 تلم معدسم " برموس المصادم المصادم المام معدسم الم 16 Cornango | Cornango p- Cornago | Cornac, pira Cornago 19 مرديم ا حدم مريم مريم ا مريم مريم ا مريم در العدم ا عدم ا 20 is base deexper 102 as rue of in 1 as deep b ared is 1a 21 _ ark 70mm=7 | placo 21 majan ml | ajor ar klan | ml עומה ולבוא ההבלהם ופתה ו מוא האולן ובתהוצו ולא

روع عن منه معمن عن المعنى المراه المبلع بياسراه المبلع بيا موءه عن المراه المبلع عن المراه المراء ا

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

⁹ ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = advenit 10 ¹ D a d e ff₂ i r₁ Pesh. om. τ óτε ἔλεγεν αὐτοῖς 10 ² Pesh. = D γορ a d e r₁ aur. enim c ff₂ i Nam 15 ¹ D a c ff₂ i q r₁ Pesh. Diat. ar. om. $\mathring{\eta}$ ἀντειπεῖν 19 ¹ c enim Pesh. = f autem 23 ¹ Pesh. idem. \aleph A C fam.¹ δὲ f autem 23 ² Pesh. Diat. ar. = e super

alen Kim cent enecknished CON LICENTONISMO المن المرحمة المعد لحم رفعم وللعدد KINK WEGGO KLIKE

CURETONIAN GOSPELS

British Museum Add. 14,451

[Fol. 80a]

Univ Calif - Duke xxi. 126-26a licrosoft ®

- سا مند ا مند من المسلم المسلم
- من معد عمد مما دله ا حمد محد الهامية الملتديمين المالتديم معدة المالتدين المالدين المالدين
- باعده عند المنتقد من منت المتعدد عند المتعدد عند المامة من المامة الما
- ואא ו ביוסה, סעוא ו לבליניא הוכבים ל מובניתם ביול באו ו אאו
- pid | Klanz 2 diniko 1 Kdison 1 b-Kin 1 Kddik-b 2K2 Kino 2 2
- المعدمة ومعاما بالمحتام المعدم ومعالم المعدمه المحمد عدم عدم المحتام ا
- 4 مانجیل مان در الم معنور می المان الم معنور الم ما المان الم ما المان المان

- תואם ו המתו בושה ישוא ו אבל, ישל במוא ושמן ומאר במ⁷ ק
- ماسا رمصا تعدم مه ا برمساء ساس بنعم ا هم ممرة المع ماء المعادة عدم المراساء ساس بنعم المراساء المام الماء الماء
- و مدم ، ماددم مزد الم الممالم حانهم و المحمد المحدم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ممس + ^a § 1 XXi. مستم ^a 47 . المنتساء ^a 46 § 45 المناس - ^a 43 مساء ^b (f. 79a) المناس على المناس المناس

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{43 &}lt;sup>1</sup> D υποκατω Pesh.=a c d e ff₂ i q r₁ sub. 44 ¹ Pesh. idem. c e ff₂ q si xxi. 2 ¹ i r₂ om. χήραν 2 ² D a c d e ff₂ i r₁ s aur. Pesh. om. ἐκεῦ 5 ¹ Pesh. idem=eis 6 ¹ Pesh. idem = diruatur. a c d e f ff₂ i q r₁ s aur. destruatur. 7 ¹ D fam. a c d e f ff₂ i q r₁ aur. Pesh. om. οὖν 8 ¹ Pesh. idem = eis c Quibus

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

^{*} SIMILIA IN ALIIS CODD.

³⁰ ¹ fam.¹ a c f i q aur. Pesh. om. καὶ ὁ τρίτος 30 ²-² A fam.¹ τὴν γυναῖκα 30 ³-³ A fam.¹ καὶ οὖτος ἀπέθανεν ἄτεκνος a et ipse decessit sine filiis Pesh. Diat. ar. = c f ff₂ i q r₁ aur. et ipse (Diat. ar. ff₂ om. ipse c q et ille) mortuus est (r₁ defunctus est) sine filiis. (c ff₂ q filio) 32 ¹ A a c e i om. ὖστερον 33 ¹ \aleph c e ff₂ i r₁ om. ἡ γυνὴ οὖν A D fam.¹ d f q aur. Pesh. om. ἡ γυνὴ 34 ¹ A fam.¹ καὶ ἀποκριθεὶς q Respondens 34 ²-² D γεννωνται και γεννωσιν a c e generant et generantur d pariuntur et pariunt ff₂ i q generantur et generant. r₁ nascuntur et generant 36 ¹ D a c d e ff₂ i r₁ om. καὶ νἱοί εἰσιν Θεοῦ 37 ¹-¹ e quando dixerit ei dn̄s 41 ¹ Pesh. idem = scribae fam.¹⁵ οἱ γραμματεῖς

ر بسماد العامر بعد المون المناها الم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

الا موس معتب + 19 . به معتب المعتب ا

^{19 &}lt;sup>1-1</sup> Pesh. idem. N D οι αρχιερεισ και οι γραμματεισ a Pontifices, et Scribae c d f ff₂ i q r₁ aur. principes sacerdotum et scribae
23 ¹⁻¹ Pesh. idem. A C D τί με πειράζετε a c d f ff₂ i q r₁ aur. quid me temptatis
29 ¹ D a d e i q om. οὖν
29 ² D παρ ημειν c q apud nos d ff₂ aput nos

والمعد عدد الما المدم و مهدنا و المحن الم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

⁵ ¹ Pesh. idem. a c f q r₁ aur. nobis 7 ¹-¹ Pesh. idem = [Et] dixerunt ei 9 ¹ D a d e om. τὸν λαὸν 10 ¹ D a c d e aur. om. γεωργοὶ 12 ¹ D d e om. προσέθετο 14 ¹ Pesh. idem. \aleph C D L δεῦτε d e uenite

- باس حرا معا احانهم و بعد مسا انهمه خدد على 40 مما معاد حما احمده اعتم المعدد اعتم 41 معاد اعتم احمد اعتم احمد اعتم 41 معاد معاد على المعمد المعم
- المعاد ما المعاد المعا

ا المعدد مرا عمد مرا مرا المعدد مرا مرا المعدد المرا المعدد المرا المر

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

جده - 42 محدة على الله + ط محدة على الله - 40 محدة على - 40 محدة على

^{40 &}lt;sup>1</sup> A D fam. 1 οὐτοῖς Pesh. = a s eis c ff₂ i q r₁ aur. Quibus Diat. ar. = d e f illis 42 ¹ a e i om. νῦν δὲ 43 ¹ Pesh. Diat. ar. om. ἐπί σε καὶ παρεμβαλοῖσιν om. χάρακα 45 ¹ A D ἐν αὐτῷ Pesh. = a c f ff₂ i q r₁ aur. in illo d in eo 46 ¹ c e r₁ om. αὐτοῖς 48 ¹ Pesh. idem. D αυτω d r₁ ei Diat. ar. = c e f ff₂ i q aur. illi xx. 2 ¹ C D d e f q Pesh. Diat. ar. om. λέγοντες 2 ² \aleph C om. Εἰπὸν ἡμῖν

אנה בו מדמי 28 חבד אמין וחלי ינפסה מן ולמן וחבד שלם מחאו 28 29 12 iat a hal atom. Kus I histor esta laid a for 129 plainel 30 Khial ali _aml 1 iska 30 3-, marsha 1, 53 pith ist. Khi מהיו בושבל סבה בלין ואנים במא מצבעון ואנים בולא בה 311 _ Ka31 Kalo, maahak 1 aix, male asi Kl zika inok اسا منعمد مديمه سا ا عملم بند مديما ا عما لمديم عدد 32 airder and 1 Kisa anser a 11203 1 Kosho miss 33 | aml 2 0 ink 134 klul . ml | pir 2 320 33 b- aml ink 1 | yk 35 awira | sar dal Klist 1 and ra 25. Kish a mixt alon, 1 xi 1 x2038, mals - 2 azul 1, mazziro _ amifafix 1, mals 37 22-12 37 | Kuiko amajajis 1000 , 20120 1 Koka Kom aica المسلمة المرامة المام عنيه שהם ° מכצבשין ולאלמא בפלא וכאו בל בל כהכ השום ו 38 מאהים 38 מסם כויף ו מם בלבא האלא ו בצבש הכילא. צובא חם ו עים מסח ים במבח ו כתומבה . ³⁹ אתונים של אנזא בא בתא מן ובונ, 39 مه دیم اطراع معدین معربا محملتدیم والم المعدم مص

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

معاده من المعادلة عن المعادلة

SIMILIA IN ALIIS CODU.

28 ¹ D a c d e ff₂ i r₁ s om. ἔμπροσθεν 29 ¹ Pesh. Diat. ar. om. ἐγένετο 29 ² e om. τὸ καλούμενον 29 ³-3 A D fam.¹ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ Pesh. = a d f discipulis suis c ff₂ i aur. discipulos suos 30 ¹ Pesh. 'idem = eis 30 ² Pesh. idem = ecce 34 ¹ e om οἱ κύριοι αὐτοῦ 34 ² D d e aur. om. Τί λύετε τὸν πῶλον; οἱ δὲ εἶπαν 35 ¹ D τον πωλον d'e pullum 37 ¹-1 D εγγιζοντων δε αυτων d adpropiantibus autem illis 37 ² D a d e Pesh. Diat. ar. om. ἤδη

عدم معد معل المعتده علام حديد ا معدد معل موس معدد בו הנבלף בני שוא ו בו בה משפף אבי הנבים ו לש לשנה בבהחש, ו תמתם 16 | מבע משל עוש הוצר מוש בשה ועם שמין 16 מן בהמאן האמי מוי, מניף ו בשני א מונן אולה ו אין אמי וא file Komb 1 homes proper 1 Tripos . Kat 1 Kins ok " או בל ו במהי בדבים. ו ¹⁸ האה או האונה ו האמו בי מו מו הו הוא ו מעום ו 18 בנו מבדא ברי פן אבי מש אבי ושא אבי שוף ושמים ול المص بنعة نعدم الكنيس مصة ممرم والمعتب المحدة المعتب المحدد المعتب المع וב הנוץ שם האום שהאו להל, בה שות בשהחנאו בי העל ליו היא בו הלבוא אנה מביא ונדםך אים מצע ונוא מצים חול עובון בב מהמ הלא ו ו ב ל בב אביו וב משן בהמש אהמיף בבה א בבה ב ותות לסצם הצבו ולות היבל בל להסמו בבי בי השמש הלודיום ניסטם ות הנא מבלו ימשהיא מהמ הלא וויבל ב²³ לבנא ב אומנה בשפת בל ו פאסוד האוא הנין אלים מכדי בידיו ו בובוש משם ו שלמן נשנה במושל ו זאלם 24 שלנים בנו عدد مما مراعه و المراه معنى مراه و المراه مما المراه مما بهما عدد المراه مما المراه مما المراه مما المراه مما المراه مما المراه المراع المراه المراع المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه 1000 عد مدل مارة المحمود له . محر ا بدل له مدر عدد ا מותן ומות האות למו ושנשב מנות 27 מוקן והן אות להו אול למום ב مالموم مام ا مصله مصمح ا معر ملء بعلم ا معتماء

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

¹⁵ Pesh. Diat. ar. om. ἐγένετο 17 Pesh. idem. Diat. ar. = inventus es 17 Pesh. idem. Diat. ar. = pagos 18 Do ετεροσ a de r_1 s alius Diat. ar. = b c f ff₂ q r_1 aur. alter 19 Pesh. idem. Diat. ar. = pagos 22 I-I Diat. ar. = a c ff₂ i q r_1 infidelis 24 D b d e ff₂ om. v. 25. 26 A D γαρ b c e f ff₂ i q aur. autem d enim

XIX. 1 2 21 KOOD | MARLE IN KIZO 12 2 | Aurick 12 12 12 13 20 1

3 2021 | MARLE | KOOD KOOD | KOOD | KOOD | KOOD | KOOD | COOD | COOD |

4 MALLE | LARGE MOOD | LAND | KOOD | LAND | KOOD | KOOD |

5 1 ml | KOOD | LAND | LAND | LAND | LAND | LAND |

5 1 ml | LAND | LAND | LAND | LAND | LAND |

1 KOOD | LAND | LAND | LAND | LAND | LAND |

6 | LAND | LAND | LAND | LAND | LAND |

6 | LAND | LAND | LAND | LAND | LAND |

7 | LAND | LAND | LAND | LAND | LAND |

8 | LAND | LAND | LAND | LAND | LAND |

8 | LAND | LAND | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND | LAND | LAND |

10 KALLE | LAND |

1

المحدد عصدم المحدد المحدد المحدد المحدد المحدد المحدد المدالم المرابط المحدد المحدد

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

xix. 2 ¹ Pesh. Diat. ar. om. ỉδού 4 ¹ Pesh. Diat. ar. = ita 5 ¹-¹ Pesh. idem. A ϵ ỉδεν αὐτὸν D ϵ ίδεν Diat. ar. = a b e f ff₂ q r₁ aur. vidit illum d vidit s vidit eum 8 ¹ Pesh. idem = Ieshuae fam.¹³ $[\pi\rho \delta s]$ τὸν Ἰησοῦν Diat. ar. = e ad Iesum 8 ² Pesh. Diat. ar. om. ϵ ἴ 12 ¹ Diat. ar. = illis 12 ² D a b d e i q r₁ s om. ϵ αντῷ

سة وحديم دسما ادبي محمله المربي المام الماما الماما الماما المام الماما الماما

plejard | punt a pala | ra and isora | maises jal is 10 31 31 محملاتها داشم مالم ودفرد ا درديم حل دوس ا ومديم عد المعالم المعالم المعالم والعالم المعامدة المعامدة عدم المعامدة عدم المعامدة المعا 33 באפסה, ו 33 הנע דטרש טרשל וערש ו טריבא בים לעם א וים שם בים א ו לממח השבא הלדי ו מוב לשה הל בולם בא והגם במשמ³⁴ 34 1 - own 3 11294 1 1 ml a sogen 1 kgo 2 kgls - owns ממו של או השונו ו 36 במצ שב ב 1 לבי הבר הבר השומה השל 36 ישארם ו משול ³⁷ ומש משאו ³⁷ ומש משאו ³⁷ ומש משאו ³⁷ 39 בצם ב כוח ו ההסנה אהועק בלבו "8 מאלים האולים מחם ו בהכבחה, ו הנשב ו באין מחם כמו הנצלםם למי חמם ו ישיב ו באין במם האו בתבו מל ו זאר 42 לבשר ז יוא ומו נאר על זבבר ז לשר 42 12- Kusar som o Kru-2 | Kor olso Kolkl | Kom usero o o Kalkl

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

^{30 &}lt;sup>1</sup> Diat. ar. = haereditet a b c ff₂ i r₁ possidebit 32 ¹ Pesh. idem = in faciem ejus 34 ¹ Pesh. idem = D fam. à $\lambda\lambda$ Diat. ar. = a b c d e f i q sed 34 ² D fam. a b c d e ff₂ i q r₁ om. τ 0 $\hat{\nu}$ 70 34 ³ Pesh. idem = eis a ad eos 35 ¹ Pesh. Diat. ar. om. èyéve τ 0 36 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = vocem 39 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = Iesu 40 ¹ D fam. a d e ff₂ i s om. π 0 $\hat{\nu}$ 0 a d $\hat{\nu}$ 1 a d e ff₂ i s om. π 0 $\hat{\nu}$ 2 a d $\hat{\nu}$ 3 a de ff₂ i s aur. dicens

عدد د بمان ستم الماحلم 19 محد الما بعدد منه منه المام 19 I Kla sarly Klo I i i ialy Klo Jafer I Kl-I a comp prik אשמה שההחלא ו הבחבי שבי ו לאכש משאל ו מבי ב מלום בי של בי בי בי מבי בי של בי 22 ml isk ا عمد عمد عدد مرائه المنال مرم مرائه الله مرسوم עדא לחב ו עשבולא לא יוכנון ובחל מדות ואנה לא וחמב בשבוא. המשמח ולץ מובלא בצבוא. ו המא במי, ' 33 מח הין ו 23 er xxc mly. eich' la fe. chir mon | Lit afe. 24 cr un 1 24 1 _ 000 dir plike 12 kles kles isk 1 - od dies - 2 az 25 Klast ita, a Klula 25 Kaska I Kodaslal alua Kasa IKONTE I CONTO TE CONTO OK I KONTE KIONE I INDIA 26 יואר 27 אבן הצבעה בנה ו מצבע לבעה ו ממס ביואר ממס ביואר מצבעה בנה ו מצבעה ביואר ו اعتدمام مما مرمسما المعدم برا بدعد ا بن مماء بالم مماء 28 במבים לבתו לבתו אמה לפתב מבל ו זאל 28 במתוז ל שבבא מבות ו האנה ל האלי בהוף ו 29 ומבי למ יצה ל אנה ו מתותשת מת המשתו מת בתלום בשבת ו לעל ה ביעל תונשת -a 30 1 200 KJ: 230 KMJK: 1 KBasts 1/2 Kis 1 ak 2-KBBsK

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ال مدن المدن المد

SIMILIA IN ALIIS CODD.

20 ¹⁻¹ Pesh. idem = Non occides, Nec committes adulterium, a Non homicidium facies: Non adulterabis: b c ff₂ q r₁ Non occides: Non adulterium admittes (c ff₂ r₁ committes:) i aur. non occides non moechaueris 24 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat. ar. = tristitiam ejus A D περίλυπον γενόμενον a e contristatum b c d f ff₂ i q aur. tristem factum r₁ tristem 25 ¹ a e ff₂ i Pesh. om. εἰσελθεῦν 27 ¹ a b c e f ff₂ i r₁ aur. illis 28 ¹ Pesh. = ei Diat. ar. = illi 28 ² N A fam.¹ πάντα a c q omnibus Pesh. Diat. ar. = e f aur. omnia 29 ¹ Pesh. idem = Ieshua 29 ²-2 Pesh. idem. A D fam.¹ ἢ γονεῖς ἢ ἀδελφοὺς (D + η αδελφας) ἢ γυναῖκα Pesh. = a b c d e f ff₂ i q r₁ aur. aut parentes aut fratres (d + aut sorores) aut uxorem

נבבד לכבלא לבהח, ו דסין לח כאוממא ו הכללא בהמל ו ioum בתמחם 8 ב- אתן ואנאים לבם הנבבה | מכבלמחם כבלל ו כוֹמן ישרם ! . תבות לב הממשים ו מזהוף עדועי שום ו דם עמעו سماعاء المعدم على بالمعدل عديد عاماء من الحرامي مرمص וו לבשלנה עד פונצא ו האעונא מבמא ו וו במש מאק לו כננהש, معند مرم المروس بداء بدهام الم مداءمه و مراسه والمعمار מום ו שור מום ידיון מר ו משלב מר י משמלים ו מצורה בו מבשם ביו אוא הוא הוא הוא הוא המבשו ואוא בלבדת مرع همه اعتلاء منهم، دور العديم. ملم لود ا مهم as I Kisok a 14 kifu ols 1 puide Kalk iska I are 12 السلم والما الحموس معدد مورد الما محد المن دور مد בו נפתח ו נוסמבף "סהנבף ו נפתח bubia. ו 15 מסובה מחם למו אפ. اعتر مريمنظ الميده عليهم المديم ومدي المديدهم والمريمة المريمة 1 also Kla, dal port Kilj apasz 12- saz aml isk-a 16 مراعماع ، ما ر مسلم عدد المام ا مهدم افع المام عدد عدد سهمعاء ا عمعه ماء اعدا معا مانعمر عبير 17 ا معدد الم · ف · ف ما امع الحا لمال ط مهد المدعدة و

ו מוא מו מן הוא ישורה בי האמי לבא ומו מלבוא לבא מנא ו

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

مسمع اا (۴.74a) المعتبرة المعدد علمه المعدد المعدد

SIMILIA IN ALIIS CODD.

¹² Pesh. idem. Diat. ar. = Sed 16 Pesh. = a b c caelorum

32 laisahra 32 . maha l Lamer l Lambia. 38 ranticia l 32 laisahra 34 | piò _ aams Kill | am = 2 as Kijak 34 | . mina mras בעד בישא. עד ו נוסדבי יחעד נצולבת ו 35 מנשהם ו הדולים לעון ו 35 בעד לעובה ב מצים ו מערבין יחמדה מציעבת ו 18 יבות הוא האום מלים מל בים XVIII. I _oml ink 1 | Kirs _arsby b* , wh | Kiles Kank _oml | ink مامه عدا المعدد מוא באבוא ביי ביים ומה אול מוא ומה אול מוא באבוא ביים ביים לוא ו מה אול מוא ביים ו ביים ו ביים ו ביים ו ביים ו ו ממש בשב לשם ו מצור בים לאם ו ממש בשב השות 3 good 1 Kroka . Koris 1 km con con 1 ork a Kylnika 3 الم ع معدنه الم مودور حرا درايد مله ما الازعم و مهما בלובן אכן ובנפצח ל. אב כן ואלמא לא זעל אנא ו מכן סיבו 5 א מאלא ו משמום האלאות ו משמה מות ששמא ו אל "הצות 612-202 1214-1 1214-1 1214-1 1214-1 121-12144 7 | diridi Kl Lism | Kml 7. Klasi Kis 1 isk Kis asse

^{* 010}

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

עלמבאיש ון נשל ישרא שם ונסביא האבי לאבי ולו שימראף פו אמייאל פו

1 mhasto mide I show al misora I reis malken 20 ו תשלתו שממשלם ו תיקו אן במשל ו בישאם הובם משלתו ו בילום למה בים היושר ביות ל מונג של ואלם בי האום לים בו ية حاده من المالحديد عدم المالحديد من المالح Kma and and and Kara . and Kla Kriki mini 23 KIZIK 24 | alika kla afia 1 Kl b Kzim Kma I am podim 24 Kis marild | Kars " Kinn, I rink " Link in in in Kinn meis ו בשוז ממ זומב ו בין במות בין באור מה הווע באור מה הנוצו בא במות בין באנה מה הנוצו בא ו משו הוש הלוש ו בן בוכל שור או מו אל שווח הלהלשם 26 ו תצות ז שנים ו המצימים בים אנים הודש ו בים ו במשו בעוצו المعدد معدد المعدد موسود موسود على المسود على المعدد موسود عدد المعدد المعدد موسود المعدد موسود المعدد موسود المعدد موسود المعدد المعد Lar Laro " Lacob , roko , robasal b | was 157 Kaal 00m plan 1 b-fala masan-b 1 roma reserva 28 combast c 28 פים בשלים ו מוכנה ממם מעוכנה ²⁰ ופים בא הופם ו להל בן מהמק ו במושל ו במוד זשמות מושב ו בא האושבם ו ואום ולשמר ا ا ، ساء عد الا الماع الماع الماع الماع الماع الماع عام عام عام الماع الماع الماع عام عام الماع الماع الماع ا

יש אאא בן דבל ואליא מס לאו נשמם "למצמל ו באומח, בי

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{23 &}lt;sup>1</sup> Pesh. idem. = Et si 27 ¹ \aleph $\tilde{\eta}\rho\epsilon\nu$ 31 ¹ a b c ff₂ i r_1 aur. hora.

والمعال المعلى المعال المعال

11 | 2 | רבו אול אינו אוט | 1 | 12 | רבו אול אינו אוט | 12 | רבו אוט אוט | 13 | רבו אוט | 13 | רבו אוט | 14 | רבו אוט | 14 | רבו אוט | 14 | רבו אוט | 15 | רבו אוט | רבו

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

⁷ ² D μη d r₁ s numquid e non 8 ¹ D a b c d e f ff₂ i q s Pesh. Diat. ar. om. οὐχὶ 10 ¹ X a b d e ff₂ i r₁ s om. πάντα 11 ¹ Diat. ar. om. ἐγένετο 11 ² Pesh. idem = in Gelilam 12 ¹ D a b c d e ff₂ i q s om. ἀπήντησαν a b c ff₂ i q s et ecce 14 ¹ Pesh. Diat. ar. om. ἐγένετο 15 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = se mundatum D εκαθαρισθη b d f r₁ aur. mundatus est 16 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = Iesu 17 ¹ D a b c d e ff₂ i q s₁ om. Οὐχ 18 ¹-¹ Diat. ar. = unus eorum D εξ αντων ουδεισ d ex his nemo e nemo ex eis 18 ² b c e ff₂ i q Pesh. Diat. ar. om. εδρέθησαν

ا عدما ما عماما احمد منعدة مركب الماده معام الماع لادع و العدد عمل منعد المعل مدعم وعدم عمر المدعم المعلم عمر عمر المعلم ال 1. בל אבר המצהוחת, ו לבום אכב ⁸² עבצאו לבו אמון אבל לב. ו ו אום הלשמול ו במאנו במה שא ו אשו במא זהמשוז מבאצו ו הבוח הצמש במשל ו להת שמישה ו נשה 29 החובלה 29 בארו בא השובה ו באר משל יו נשה 30 במר 30 الم عدم المولم على مديد حر احتاكم المعدد المحدد المعدد . Klazza _ adki | Kl. Kusza Kl 1, marzaldl Kam iska 1 XVII. I Kent alk on I Kan una 2 2 anti I markar and , a I pia ניקשו לא ידין קדדים פער ו אבים עצדט שנטלי ו אין שר בל ושרי בל ו ושם בעדם ב משבוע ועלחום בע משבשום ו טומעונע אניטדו 3 م محد عدم له ا م معد عدد ادس ا حمد علم الم عمع علم علم الم שבב - וכנון ו נו פני לבוא לבו לי בי בי בי ולמים ולמים ו למים בי בי בי וכנון ו נו פנים ולמים ולמים ולמים ולמים original plane " Lisa - some Ly mande" ml pison 5 MKIKYUTE TOTA , GIKI UTKI TOWY INKOPIKIT 80 0 einda mintal paring agree 1 of Mode 3 ans 1 my resis ausoa7 1: asl Kom sadesi 1. Kars sudko 1 h-Karm pa-h 7 מנבת באול ולח בבגא ההכון פהנא אם הוצאו בנא. מכאא

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³⁰ ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = ei 30 ² Pesh. Diat. ar. = $Pater\ mi$ 31 ¹ a ff² i ierit b abierint c e q abierit d r₁ surrexerit et ierit xvii. 1 ¹ \aleph B D L fam. ¹ fam fam. ¹ fam fam

16 | حساحة مطمعات | كنع ديسما | حصيد مسمعياه مديناه مصدد المعدية المعمد مديناه مديد المعمد مديناه مسمود الميناه مديناه مسمود مستول الميناه مديناه الميناه مديناه الميناه الميناه مديناه مديناه مديناه مديناه مديناه مديناه مديناه الميناه مديناه مدي

19 من المرائد من المرائد من من المرائد المرائد المرائد المرائد من المرائد الم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

(deest ab ____, xvi. 12, ad .a, xvii. 1.)

SIMILIA IN ALIIS CODD.

17 Pesh. idem = praetereant a excedere 18 Dd Pesh. om. ἀπὸ ἀνδρὸς 21 Pesh. idem. Diat. ar. = ventrem suum 24 Pesh. = Pater mi 24 Pesh. idem = quia ecce Diat. ar. = ego enim ecce

تعسر الاست المحمد المح

ر است دهنوه مهرز المدهني وحد مست المومور المرد المدني و المرد المدني المدني المدني المدني وحد المدني المدن

6 אהו ולש מאא מלום ומצעא במלם של ו מבלם בם אנה

ساه ماه مدة المعدد مدن الماد مدي المعدد مرا المعدد مرا

10 احتجالیس ا الحام 10 مر احمال این هسیم عد ا دهار

ع-سعه ا ت- ممسعمد ا ما معامد ا معامد ا

المعلاء مرحمه المعلد الما المعدد المحدد الم

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

^{8 &}lt;sup>1-1</sup> Pesh. idem = in sua hac generatione a in gente hac b'c ff₂ q r₁ in hac generatione e in saeculum istut 9 ¹ Pesh. idem. b tabernacula sua 12 ¹⁻¹ Pesh. idem = non inventi estis Diat. ar. = non inventi fuistis 13 ¹ b om. $\gamma a \rho$ 13 ² a b q r₁ patietur = $a v \epsilon \xi \epsilon \tau a \iota$

XVI. 1 bok kibe | 3 mki kibe | 4 mkibe | 4 mki

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{22 &}lt;sup>1</sup> Pesh, idem. Diat, ar. = et ponite 29 ¹ A D fam. ¹³ $\tau \hat{\varphi}$ $\pi \alpha \tau \rho \hat{\iota}$ aè $\tau \hat{\iota} \hat{\upsilon}$ Pesh. Diat, ar. = a b c d e f ff₂ i q r₁ aur. patri suo xvi. 2 ¹ Pesh. idem. Diat, ar. = a dominus suus r₁ dns eius 2 ²⁻² Pesh. idem = dispensator esse mihi Diat, ar. = esse villicus meus a actum meum administrare

را معرف ا الله معرف المرابع ا

שנים ושל בשני ו שב. לאוש י שבי ליו בל יש י שמשאן ו או משים משים משים משים ישור של ישורים בים בים משים משים של ה ور موالد المعمد والم مديده ا «الم محدة محدة مالد ا ديد مم בוש ובבואו ובל מהק ל התלנותי ו ומאול לאליא ועוםאו מלכה בה מנונח ו' בלל העוא מחאו פועאות בת ונותא. ו 14 חבה לבי لص لعد الحر دتم عمن عمن اعتداه اعتدام الحديد سانة الم الاتاس ممس ساعد، الم-دلات مس بع-ه مرس ا عنائمه و 16 dal ror 12 2 17 1 ml ram -m 21 1 10 0 0 mois class 17 ובמחן זימיו ישנו ואים עבשו מיע ו היותע עשם ישנו ושבם ו לות המהע מלת 18 | . בפנה ו מו הואו אלה מוא ו 18 מו אבי שלום ו עושהם השבים ולים אבי מין ובאנים ישר שים ולים און ובאנים אים ולים אים ולים אים ולים אים ולים אים השלום ולים השלום השלום ולים השלום ולים השלום ולים השלום ולים השלום ולים השלום ול 20 محدل ا تدون مهمونه ا حدوسه مهم سد ا هر مرسته ا مرد مون ا ملم لمة محمس ا محد سه أسبع ا ساسه محمه ا مماونسم ا عدد من من ا من من ا عدد على ا عمام من عدد ا له دنه المه دام عدد ا الم المون معدد المحمد المحمد المحمد ما المونه المربة ישמצשלר ו אלעצי הנו לשה ו של מפשר ישמאביל ו , mar i אר 22 22

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

رم المعرف المعر

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{11 &}lt;sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = eis 12 ¹ N om. πάτερ 12 ² Pesh. Diat. ar. = e possessionem suam 13 ¹⁻¹ Pesh. idem = quicquid contigerat sibi 14 ¹ b ff₁ i om. $i\sigma\chi\nu\rho\dot{\alpha}$ 17 ¹ Pesh. Diat. ar. = nunc L ἄρτι 21 ¹ Pesh. Diat. ar. = Pater mi

35 2 KL KL KL 35 | MINA ACEM. CKL MAKLU 1 28 KL KUL , OO الاعلاما مدع الم و الجاء المعديم الحالاء لاالد لا المراه و הנצות בעוב בי במבים ו משלים הלמור מום במלם הנצות במבים בעודו . VX בי במבני הפניבא ו ולען מה השמבין ומוא בעליו בי המבלים מישה בי לעלים המבלים בי במבלים מישה בי בי בי בי בי בי בי 3 | der 1 _ asis ais 4 1 1 Kin Klos a _ aml 1 isk 3 _ ams 1 2 xa משא בוכן ומאכז עד מנוחם בו אבת הציבון מאכז מו "בתנבוא ו האול בבא לשם ו להאבון בנתא ו הוצבעותם, 5 mount rough 1 rang monday In 1 ml lore munera 1 rags מסוד ו לועדמם, בסלבבבםם, ו מאכין ל עדם בבין ו האשבעות בובין ו ז תבאבש דלומוש ו המשל הוששה ב משל ו תונשה המשה זושה 1 127 man 1 2 2 40 1 m 2 4 6-12 0x - 1 - x 67 x 4 1 1 1 2 8 ml der 1 Kapix, m Kirk ok 8 | Kapia - 1 - Lena 6-משושם אונג ו הימוש אל במשושם וב שהלאם ביומו ו הימשב 9 KDO9 1, manusedy KDJ 1 brokeno ml Kuso 1 Kdus השבעה ומלי ו הישהם השבבלם ומלששיל הים ומלשבבה בת ו המשל בשנה 10 ו השבה מש אמין בשב ו המשב ל 10 ו משבבת זו בשב ו השבה ל 10 ו משב ל 10 ו משב ל 10 ו

DISSIMILIA IN COD. CURBTON.

^{35 &}lt;sup>1</sup> a nisi ut Diat. ar. = b c e f ff₂ i q r₁ aur. sed xv. 1 ¹ b c q aur. Pesh. Diat. ar. om. πάντες 2 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat. ar. = Scribae et Perishae A fam. ¹³ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι 3 ¹ D b d e Pesh. Diat. ar. om. λέγων 4 ¹⁻¹ Pesh. idem = et abit, quaerit eam quae periit Diat. ar. = et vadit, et quaerit errantem D και απελθων το απολωλος ζητει a e et uadit ad illam quae perit (e perierat) quaerens d et uadit et quaerit quod perierat f et vadit quaerere eam quae erravit 8 ¹ D a b c d e ff₂ i q r₁ Pesh. Diat. ar. om. δραχμήν 8 ² Pesh. idem. Diat. ar. = a ex illis 9 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = a ex illis 9 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = eis 9 ² Pesh. idem = f drachman meam

المقمعا المعموم المع

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{26 &}lt;sup>1-1</sup> Pesh. idem = et fratres suos et sorores suas, et uxorem suam et filios suos. Diat. ar. = et fratres et sorores, et uxorem et filios 29 ¹ a b c ff₂ i q Pesh. Diat. ar. om. ἄρξωνται 31 ¹ Pesh. Diat. ar. om. καθίσας 34 ¹ A D fam.¹ a b c d e f ff₂ i q r. Pesh. om. οὖν

سل ما مستون العلم المستور المراب المستور الم

علم المحمد علم المحمد المعامل المام و المام المحمد علم و المام المحمد المام و المام المحمد المام و ال

16 אמין ואליאבת עני ארו ארו ארו הער ישר ויבע העדיני ושן ישר 18

בת בבושה המתבא ומזב יו הבת ו בל הבת ו המתבא ו הואה זי מות בת בת המתבה מם בל הבת ו הלובה מם בת ו הלובה מם בל הבת ו הלובה מם בל הלובה מובה בל הלובה מם בל הלובה מם בל הלובה הלובה מם בל הלובה בל הלובה מובה בל הלובה הלוב

19 תחשת השלותם ו לום הופל בשני ושה תוניהעם 19

20 ילבשו האליות ו בשר הוזית בים ו ישולבה מוש הואם ו במות

21 ו מישל של ישה ו הארו מם הארם 12 ו הארז הנושבם ו הל

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

^{11 -} حم ^b معدمسم، و حلسه و المعدمان و الم

SIMILIA IN ALIIS CODD.

¹⁰ 1 e Pesh. Diat. ar. om. τότε 10 2 a om. σοι 11 1 Pesh. idem. Diat. ar. = et omnis 12 1 Pesh. idem = hacc 14 1 N fam. 1 fam. 13 aur. om. γàρ 15 1 N e f q $_{1}$ om. ταῦτα 16 1 Pesh. idem = Ieshua e d $_{1}$ 18 1 e om. πάντες 20 1 a b e i q om. διὰ τοῦτο